

Main Office
Paikob-e-Naswar, Wazirabad
PO Box 208, Kabul
Afghanistan
Phone: +93 (0) 20 22 01 750
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32
E-mail: dacaar@dacaar.org
www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

SUPPLY OF DIESEL FUEL FOR DACAAR MAIN OFFICE

دفتر مرکزی
پایکوب نسوار، وزیرآباد
پست بکس کابل ۲۰۸
افغانستان
نمبر تېلېفون: +۹۳ (۰) ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰
نمبر موبایل: +۹۳ (۰) ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۲۰
ایمیل: dacaar@dacaar.org
www.dacaar.org

DACAAR RFQ 52 PRF-932/0001-00/FSK05.01/05-0101/08.2017

Date: August 30, 2017

درخواست ارائه آفر برای تهیه تیل دیزل به دفتر مرکزی داکار

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for supply of 13,500 Litter Diesel Fuel First Quality to DACAAR Main Office in Kabul Province.

مؤسسه داکار به تهیه 13,500 لیتر تیل دیزل درجه اول ضرورت دارد. از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل می‌آورد تا آفر های شانرا بطور سر بسته قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul) till 4:00 PM, Sep10, 2017.

آفرها باید الی تاریخ 10 سپتمبر 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The offers will be opened on Sep 11, 2017 at 10:00 AM in DACAAR Main Office in Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 11 سپتمبر 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions

شرایط قرارداد

1. Delivery point is DACAAR Main office, Street No. 12, Qala e Fatullah-Paikob Naswar, Kabul.
1. محل تحویل دهی تیل دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نساوار سرک دوازدهم قلعه فتح الله میباشد.
2. Price is in Afghani (AFN), it is not changeable in any conditions and it should be valid for 30 days.
2. قیمت ها به افغانی میباشد و اصلاً قابل تغییر نمیشد. مدت اعتبار نرخ ها حد اقل الی 30 یوم بعد از ارائه نرخ داده شده می باشد.
3. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
3. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
4. The supplier will be responsible for the quality & quantity (weight) in case of poor quality & weight, whether the supplied diesel fuel catalyst is not according to the DACAAR sample; it is the responsibility of Supplier to evacuate the supplied diesel from DACAAR diesel reservoir without any compensation.
4. در صورتیکه کیفیت تیل پائین باشد و یا تغییر در وزن و مقدار تیل باشد و یا تیل مطابق با نمونه و غلظت داده شده توسط داکار نباشد. شرکت مکلف است تا تیل اکمال شده خود را دو باره از ذخیره داکار بدون جبران خساره تخلیه نماید.

5. DАСАAR will check weight of fuel tanker before and after delivery of the fuel to DАСАAR diesel reservoir and the supplier is responsible for the charges.

5. مؤسسه داکار تیل اكمال شده را وزن خواهد نمود و تانکر تیل قبل از تخلیه وبعد از تخلیه به ذخیره داکار توسط داکار چک و وزن خواهد گردید و تهیه کننده مسول مصارف آن میباشد.
6. Payment will be carried out after complete delivery and submission of invoices & DАСАAR stock receipt within 15 days via DАСАAR Main Office in Kabul Province through Bank Account.

6. پرداخت پول بعد از تحویل دهی مکمل در دفتر داکار با ارائه بل - رسید تحویل دهی الی 15 روز از طریق دفتر مرکزی داکار وقع ولایت کابل به حساب بانکی قراردادی صورت خواهد پذیرفت.
7. Delivery time will be at 09:00 AM Sep 17, 2017.

7. تحویل دهی دیزل ساعت 09:00 قبل از ظهر مؤرخ 17 سپتمبر سال 2017 میباشد.
8. The sample of diesel will be checked by Afghan National Standard Authority (ANSA), therefore the shortlisted suppliers are supposed to provide three liters for sample check and after complete delivery DАСАAR will re-checked the delivered fuel, in case if it is found against the submitted sample, the fuel will be rejected without any compensation paid to supplier.

8. نمونه تیل دیزل از طرف ریاست نورم ستندرد بررسی خواهد شد و کمپنی های انتخاب شده باید 3 لیتر تیل را جهت آزمایش لابراتوار ارائه بدارند این را باید تذکر داد که مؤسسه داکار تیل را قبل از تخلیه مکمل بررسی نموده اگر مطابق به نمونه داده شده ثابت نگردد تیل بدون پرداخت کدام هزینه مسترد میگردد.
9. The Company is responsible to deposit the amount of 10% of total contract value to DАСАAR AFN Account No. (60019598) in Kabul Bank, as a contract Performance Guarantee. The amount is refundable only after successful delivery of materials and completion of contract.

9. قراردادی مکلف است تا 10% از مبلغ مجموعی قرارداد را جهت تضمین اجرا مؤفقا نه قرارداد بحساب افغانی داکار (60019598) در کابل بانک انتقال نماید، البته مبلغ متنکره بعد از اجرا مؤفقا نه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
10. In the case of delay in delivery, the supplier shall be liable to pay damages calculated from expiry date of contractual period. For each official day of delay in delivery, the penalty is fixed at 0.5% of the total value of undelivered items. However delay due to natural disaster, war, insecurity as well as some other logical reasons, will not be considered and the contractor must provide suitable narration and evidence in order to help the mutual consent.

10. در صورت تأخیر بدون موجب از طرف قراردادی مبلغ 0.5% به طور جریمه در بدل هر روز کاری از اجناس باقیمانده وضع می گردد. مشکلات چون امنیت، آفات طبیعی و غیره دلایل منطقی اثتثنا بوده، و قراردادی باید توضیحات لازم را برای مؤسسه داکار فراهم نماید تا قناعت جانبین حاصل گردد.

Note: The first laboratory charges will be paid by DАСАAR and the final laboratory will paid by the supplier.

نوٹ: پول ارزیابی لابراتوار در ابتدا توسط داکار و ارزیابی نهائی توسط قرارداد گیرنده پرداخت میگردد.

For more details, please visit DАСАAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses:

jamal@dacaar.org OR shaker@dacaar.org

Head of Logistics Unit

Date: August 30, 2017

ANNEX (I)
Budget Breakdown
DACAAR RFQ 52 PRF-932/0001-00/FSK05.01/05-0101/08.2017

S.N	Description	Specifications	Unit	QTY	Unit Price (AFN) Including 2% or 7% Government Tax	Total Price (AFN) Including 2% or 7% Government Tax
1	Diesel Fuel	First Quality	Liter	13,500		
Total Price (AFN)						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضاً:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبائل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی: